

HIRO CLUB NEWS

Novembro 2021



Avisos da Prefeitura

- Vacinas contra o COVID-19
- Inscrições abertas para entrada na creche em abril de 2022
- Reembolso de jardim de infância e creche
- Será permitido a mudanças da matrícula no primário
- Mudança no salário mínimo de Hiroshima (alteração)
- Extensão do apoio financeiro para despesas médicas infantil

Museus

Eventos

Instalações Públicas

O Hiro Club News é publicado mensalmente e fornece informações importantes sobre o cotidiano e de eventos de Hiroshima.



Medidas com COVID-19

Quando sair

O COVID-19 ainda está se espalhando. Devemos ficar atentos e continuar tomando precauções para impedir a propagação do vírus.

Por exemplo:

- Ao tossir ou espirrar cubra a boca com máscara, lenços ou cotovelo.
- Evite sair se tiver febre ou sintomas de resfriado (mesmo que leves), como tosse ou dor de garganta.
- Pratique o distanciamento social (mantenha pelo menos 2 metros de distância de outras pessoas).
- Evite visitar instalações em um grande grupo
- Evite falar em voz alta dentro da instalação.

Além disso, ao visitar as instalações, você deve tomar as medidas preventivas solicitadas.

Exemplos de medidas em vigor em algumas instalações:

- Pedir aos visitantes sem máscara para sair
- Verificar a temperatura corporal na entrada
- Solicitar aos visitantes que usem desinfetante para as mãos antes de entrar

★ As medidas variam de acordo com as instalações; siga as medidas de cada instalação antes de entrar, e considere as pessoas ao seu redor.

Qualquer informação no Hiro Club News pode mudar à medida que a situação se desenvolve, portanto, verifique antes de visitar.

- ★ Você pode verificar as informações mais recentes no Site da cidade de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/>



Fundação da Cultura de Paz de Hiroshima

Salão de Intercâmbio Internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visite o site do HIRO CLUB NEWS para informações online.

★ URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/hiroclubnews-pt.html>

SALA DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS DA CIDADE DE HIROSHIMA E REGIÃO DE AKI

Tem algum problema na vida cotidiana e não sabe japonês?
Venha fazer uma consulta conosco. Orientamos Gratuitamente e com Sigilo

IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
PORTUGUÊS	De Segunda á Sexta	Das 9:00 ás 16:00
ESPAÑHOL		
CHINÊS		
VIETNAMITA		
INGÊS		
FILIPINO	Sexta-feira	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.		
Para outros idiomas temos tradutores voluntários (nesse caso, pode não ser de imediato) entre em contato para maiores informações.		

ENDEREÇO DA SALA DE CONSULTAS :

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo), 3º andar
Sala de Consultas, Intercâmbio Internacional
dentro do Parque da Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

📞 **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>



<https://www.facebook.com>



Hiroshima City Consultation



CONSULTAS ITINERANTES

IDIOMAS	LOCAIS	DIAS	HORÁRIOS
PORTUGUÊS	Prefeitura de Aki-ku, 2.º andar (Kusei Chosei Ka)	2.ª Quarta-feira do mês	Das 10:15 às 12:30 13:30 às 16:00
ESPAÑHOL	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	3.ª Quinta-feira do mês	
CHINÊS	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi, Naka-ku Motomachi 19-5	2.ª Terça-feira do mês	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.			

Avisos da Prefeitura

O Jornalzinho de Avisos da Prefeitura contém informações selecionadas do Jornal da cidade de Hiroshima (Hiroshima Shimin to Shisei) disponível no site da cidade de Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp. E no aplicativo Catalog Pocket.

Para obter informações mais recentes em inglês sobre o COVID-19 em Hiroshima, incluindo números de casos e assistência social, existe uma [área](#) específica no site da cidade de Hiroshima.



Novembro 2021

Ícones	
Quem?	Local
Custo?	Inscrição
Data	Horário
Informações	
Telefone	Fax

Conteúdo

- Vacinas contra o COVID-19
- Inscrições abertas para entrada na creche em abril de 2022
- Reembolso de jardim de infância e creche
- Será permitido a mudanças da matrícula no primário
- Mudança no salário mínimo de Hiroshima (alteração)
- Extensão do apoio financeiro para despesas médicas infantil

Para as pessoas que ainda não receberam a segunda dose da vacina
Vacinas contra o COVID-19

新型コロナウイルスワクチン 2回目の接種を受けることができない人専用の予約枠（市民と市政 10月1日号 P3）

Aqueles que tomaram a primeira dose, mas devido a motivos inevitáveis não puderam tomar a segunda dose mesmo esperando por três semanas ou mais, um novo sistema de reserva está disponível para essas pessoas, para que possam tomar a 2ª dose o mais rápido possível.

※Este sistema é limitado a pessoas que tomaram a primeira dose da vacina Pfizer.

Local	Kamiya-cho, Shareo
Endereço	Chika-gai 307, Ote-machi 1-chome, Naka-ku,
Horário e dias	Seg.-Sex.: 17:00 – 20:00 Sáb.& Dom.: 10:00 – 17:00
Disponibilidade	6-12 pessoas por dia
Período de reserva	Por favor, reserve até às 17:00, dois dias antes do dia da reserva.

 Como reservar	Reservas somente por telefone: Centro de ligações de vacinação de COVID-19 de Hiroshima  050-3644-7513 • Linhas abertas das 9:00 às 17:00, 7 dias por semana • Idiomas: inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês e vietnamita • Não faz reservas on line.
Coisas para ter em mente:	■ Ao fazer sua reserva, explique que não foi possível tomar a segunda dose devido a circunstâncias inevitáveis. ■ Para quem fizer a reserva, terá que apresentar a confirmação da 1ª dose.

 Exemplos de motivos inevitáveis pelo qual não conseguiu tomar a segunda dose:

- Problemas de saúde que impossibilitou de ir à consulta no dia.
- Depois de revisar o histórico médico, o médico recusou-se a dar a injeção.
- A primeira dose foi feita preenchendo um cancelamento e, portanto, a segunda reserva nunca foi agendada.



Para maiores informações, veja o site da Cidade de Hiroshima.

Centro de ligações de vacinação de COVID-19 de Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

- Idiomas: inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês e vietnamita

 513-2847 Linhas abertas 24 horas 7 dias por semana

Inscrições abertas para entrada na creche em abril de 2022

令和4年度の入園児を募集します（市民と市政10月1日号 P3）

As explicações e formulários de inscrição podem ser adquiridos nos jardins de infância ou no site da cidade de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/www/koho/shimintoshiseir031001/shimintoshisei/topics/top07.html>

▶ Creche



Quantas vagas tem?

3-anos	4-anos	5-anos
20 cada (Somente em Motomachi, Ochiai e Funakoshi)	Por favor, verifique também: - Site da Cidade de Hiroshima - as diretrizes de inscrição para o jardim de infância de sua escolha	Entre em contato com o Jardim de infância que escolheu

Quem pode se inscrever?

Por favor, verifique as explicações de inscrição de cada jardim de infância.

 Como se inscrever?

Envie um formulário para o creche de sua escolha entre 8 de outubro (sexta-feira) e 14 de outubro (quinta-feira) até às 15:00 horas. Se houver mais inscrições do que vagas, as crianças serão aceitas por meio de um sistema de sorteio.

 **INFORMAÇÕES:** Entrar em contato com o creche diretamente ou com a Dep.de Supervisão de Professores do Conselho Municipal de Educação (*Kyōiku linkai Shidō Dai Ikka*) ☎ 504-2784 🖨 504-2142

 Ato Nintei-kodomo-en (creche certificada) **Quantas vagas tem?**

3-anos	4-anos	5-anos
5	Aproximadamente 5	Aproximadamente 5

Quem pode se inscrever?

Crianças que vivem no distrito da Escola Primária de Ato.

Nota: Se a creche não atingir o número máximo de matrículas, ela começará a aceitar inscrições de pessoas que moram em outros distritos escolares.

 Como se inscrever?

Envie um formulário para Ato Nintei-kodomo-en entre 8 de outubro (sexta-feira) e 14 de outubro (quinta-feira) até as 17:00 horas. Se houver mais inscrições do que vagas, as crianças serão aceitas por meio de um sistema de sorteio.

 **INFORMAÇÕES:** Prefeitura da Região de Aki (*Aki Kuyakusho*)

Divisão de Bem-Estar (*Fukushi Ka*) ☎ 821-2813 🖨 821-2832 or

Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura (*Hoiku Kikaku Ka*) ☎ 504-2153 🖨 504-2255

Reembolso de jardim de infância e creche

幼児教育・保育の無償化による利用費の請求を受け付けます(市民と市政 10 月 1 日号 P5)

Como a educação pré-escolar e os cuidados infantis tornaram-se parcialmente gratuitos, em alguns casos pais e responsáveis podem solicitar reembolso. Existe um limite máximo para o valor reembolsado.

Quem pode solicitar?

Pais ou responsáveis, que usaram ou estão usando atualmente uma das instalações e serviços elegíveis abaixo e que receberam um formulário de reconhecimento de pagamento de uso das instalações (em japonês abaixo):

しせつとうりようきゅうふにんてい にごう さんごう

施設等利用給付認定(2号、3号) Shisetsu Tō Riyō Kyūfu Nintei (2 ou 3)

Instalações e serviços elegíveis:

- Creches não autorizadas (*Ninkagai hoiku shisetsu*) ※ Não inclui creche particular
- Cuidado infantil temporário fora do expediente (*Ichiji azukari*)

- Cuidados para crianças doentes (*Byōji hoiku*)
- Centro de apoio para famílias
- Creche fora do expediente (*Azukari hoiku*) fornecidos por creches ou as partes do jardim de infância de creches certificadas (*Nintei kodomoen*)

Como se inscrever?

Inscreva-se diretamente no estabelecimento ou na Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura.

O que você vai precisar:

- ① Um formulário. Você pode obtê-lo nas instalações ou no site da cidade de Hiroshima.
- ② Um documento comprovando que a instituição recebeu seu pagamento e providenciou a creche. Você pode obter isso na instalação.
- ③ Cópia da caderneta do banco

Período de Inscrição

Inscreva-se até 15 de outubro (sexta-feira)

 **INFORMAÇÕES:** Pergunte diretamente à instalação ou à Divisão de Planejamento Infantil da Prefeitura (*Hoiku Kikaku Ka*)

 504-2153  504-2255

Será permitido a mudanças da matrícula no primário

入学する小学校を変更できます(市民と市政 10 月 1 日号 P3)

Os novos alunos matriculados em escolas de primário que tem um grande número de alunos, agora podem mudar para outra escola da região.

Quem pode Solicitar?

Novos alunos que devem se matricular nas escolas listadas abaixo até 1º de abril de 2022.

Como Solicitar?

Traga o formulário da `Aceitação de matrícula` にゅうがくつうちしよ 入学通知書 (*Nyūgaku Tsūchisho*), enviado pela cidade, para a Secretaria de Educação, ou vá diretamente à escola onde deseja se matricular e se inscreva lá.

Período de Inscrição

Assim que os formulários forem entregues para 2022 no final de janeiro, até 31 de março de 2022 (Por favor, preencha-o e leve o mais rápido possível, de preferência em fevereiro).

※ Observe que em alguns casos, é possível que as vagas sejam preenchidas rapidamente ou que as inscrições não serão mais aceitas.

[Escolas Disponíveis] Veja o gráfico abaixo.

Prefeitura	Escola primária atribuída	Escola disponível
Higashi	Escola Primária Ushita	♦Waseda ♦Ushita-shinmachi ♦Onaga ♦Hakushima
Minami	Escola Primária Ujina	♦Ujina-higashi ♦Midorimachi ♦Moto-ujina
Nishi	Escola Primária Inokuchi	♦Suzugamine ♦Inokuchi-myojin ♦Inokuchi-dai ♦Itsukaichi-higashi ♦Itsukaichi-minami
Asaminami	Escola Primária Kawauchi	♦Midorii ♦Nakasuji ♦Furuichi ♦Bairin ♦Kuchita-higashi ♦Kuchita
	Escola Primária Tomo	♦Yasukita ♦Yasunishi ♦Tomo-higashi ♦Ōzuka ♦Tomo-minami ♦Kuchi-minami
	• Escola Primária Gion • Escola Primária Yamamoto • Escola Primária Kasugano	♦Furuichi ♦Ōmachi ♦Nagatsuka ♦Hara ♦Hara-minami ♦Nagatsuka-nishi

 **INFORMAÇÕES:** Divisão de Assuntos Escolares do Conselho Municipal de Educação
(Kyōiku linkai Gakuji Ka)  504-2469  504-2328

Mudança no salário mínimo de Hiroshima (alteração)

最低賃金が変わります(市民と市政 10 月 1 日号 P5)

O salário mínimo por hora de cada prefeitura é atualizado anualmente em 1º de outubro. Este ano, a prefeitura de Hiroshima mudou para 899 ienes. O salário mínimo se aplica a todos os trabalhadores que trabalham na província de Hiroshima, independentemente de idade, sexo, forma de emprego, etc.

 **INFORMAÇÕES:** Ministério do trabalho de Hiroshima, Setor de Salário
(Hiroshima Rōdō Kyoku Chingin Shitsu)

 221-9244  221-9252

Extensão do apoio financeiro para despesas médicas infantil

こども医療費補助制度を拡充します(9月15日号 P3)

Para criar um ambiente onde as crianças possam crescer saudáveis e felizes, novas extensões foram criadas para ajudar nas despesas médicas das crianças.

Novos critérios a partir de janeiro de 2022	• A faixa etária para crianças que podem receber assistência com cuidados médicos contínuos foi estendida da 3ª série para a 6ª série. • Para crianças em idade pré-escolar, é necessária uma taxa única de 1.000 ienes em sua primeira consulta. Depois disso parte das despesas médicas serão descartadas.
---	---

O que é: Este apoio financeiro é para famílias com crianças que precisam ir ao médico. O programa cobrirá uma certa quantia das despesas médicas. (O valor do subsídio é calculado com base na soma dos tratamentos médicos segurados. Para obter detalhes, consulte o órgão responsável.)

Para quem: Todos cidadãos que residem e estejam inscritos em um plano de seguro saúde. (Tem algumas restrições com base na renda, bem como para aqueles que estão atualmente recebendo outros programas de ajuda do governo, como assistência de bem-estar público (Seikatsu-hogo), subsídios médicos para pessoas que criam um filho sozinhas e subsídios médicos para pessoas com deficiência mental ou física severa).

No Hospital: Apresentar no hospital junto com seu cartão de seguro saúde, o Cartão de Benefícios de Assistência Médica para Crianças (Kodomo iryōhi jukyūsha-shō) emitido pela cidade.

※Será dado uma taxa de reembolso, para quem foi a uma clínica localizada fora da prefeitura de Hiroshima ou receberam tratamento médico antes de se inscreverem neste programa de apoio.

Como se inscrever?

Inscreva-se na Divisão de Bem-Estar da sua região (Fukushi Ka) ou na filial. Certifique-se de trazer o seguinte: Um cartão do seguro de saúde com o nome do seu filho.

※Para aqueles que se mudaram recentemente para a cidade de Hiroshima, é necessário um formulário com o seu número pessoal (cartão My Number ou certificado de residência) e um documento de identidade com foto (carteira de motorista ou passaporte).

INFORMAÇÕES:

Divisão Nacional de Seguros e Pensões (Hoken Nenkin Ka)



504-2158



504-2135

Salvo indicação em contrário, os serviços e as páginas da Web mencionados são provavelmente fornecidos apenas em japonês. As traduções de nomes próprios entre aspas são fornecidas apenas para fins de compreensão dos artigos e não são traduções oficiais para o português.

Notícias da Prefeitura são publicadas duas vezes por mês. Ele está disponível em nosso site (h-ircd.jp/) ou impresso no Salão de Intercâmbio Internacional e em várias outras instalações públicas.

Museus

A: Adultos U: Estudantes Universitários H: Estudantes de Colegial
J: Estudantes de Ginásio E: Estudantes de Primário.
S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)

◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar ◆

⚠ As informações abaixo são precisas no final de Outubro. Os eventos podem ser alterados devido ao COVID-19. Entre em contato diretamente antes de ir.

Museus			
	Endereço		Fechado
	Telefone		Website
	Horário de abertura		
ÍCONES			
	Período / Data		
	Taxa		Outros

Museu de Arte Contemporânea da Cidade de Hiroshima

*** O museu estará fechado para reforma até março de 2023.**

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Cidade de Hiroshima
 082-264-1121
 10:00 – 17:00
 Segundas (exceto Feriados Nacionais)
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Exibição

Kamiyacho Shareo x Hiroshima Arte, quando as lojas se fecham a arte estão expostas nas portas, torna-se um museu de noite até de manhã

 Até metade de novembro
 20:00 – 10:00 Do dia seguinte
 Shopping subterrâneo, Kamiya-cho Avenida sul, Shareo, Naka-ku.

Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Cidade de Hiroshima
 082-221-6246
 9:00 – 17:00 ★ Aberto até 20:00 nas Sextas
 4 de Outubro
 <http://www.hpam.jp/>

Exibição Especial

Porcelana de Imari - Uma História de 400 Anos

 Até 5 de Dez. (Dom.)
 No: A: ¥1,400 / U&H: ¥1,000 / M&E: ¥700

Exibição da Coleção

 A: ¥510 / U: ¥310 / H & menor: Livre
 Os portadores de ingressos para exposições especiais também têm direito a ver as exposições da Coleção do Museu.

Floresta da Obra-Prima I

 Até 24 de dezembro (Sex.)

Museu de Arte de Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Cidade de Hiroshima
 082-223-2530
 9:00 – 17:00
 Segundas (Exceto durante o período de exposição especial)
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exibição Especial

BANKSY Genius ou Vandal? Edição de Hiroshima: uma exposição não autorizada de obras de arte de coleções particulares de um artista conhecido como BANKSY.

 6 de nov. (Sáb.) – 5 de dezembro (Dom.)

 Entradas cronometradas:

Dias de semana:

Adultos: ¥1,800 / U&H: ¥1,600 /
M&E: ¥1,200

Sáb., Dom. & Feriados Nacionais:

Adultos: ¥2,000 / U&H: ¥1,800 /
M&E: ¥1,400

★ As entradas cronometradas serão vendidas no site oficial.

Website: <https://banksy.eplus.jp/>

 Entradas de dias de semana:

Adultos: ¥1,800 / U&H: ¥1,600 /
M&E: ¥1,200

★ Nos dias de semana, as entradas livres são vendidos nos sites (Lawson, e+ and Ticket PIA), ou nas lojas de conveniência (FamilyMart, Seven-Eleven and Lawson).

 Na porta:

Dias de semana:

Adultos: ¥2,200 / U&H: ¥1,800 /
M&E: ¥1,200

Sáb., Dom. e Feriados Nacionais:

Adultos: ¥2,400 / U&H: ¥2,000 /
M&E: ¥1,400

 Para mais informações entre no site.

Website: <https://banksyexhibition.jp/>

Museu de Arte de Kure

 Kure, Saiwai-cho, Parque Irifuneyama

 0823-25-2007

 10:00 – 17:00

 Terças (exceto feriados)

 <http://kure-bi.jp/>

Exibição Especial

Kakudo Goami

 Até 7 de Novembro

 A: ¥1,100 / U: ¥500 / H & menor: Livre

Museu de Arte de Fukuyama

 Fukuyama, 2-4-3 Nishi-machi

 084-932-2345

 9:30 – 17:00

 Segundas (exceto feriados)

 <http://www.city.fukuyama.hiroshima.jp/site/fukuyama-museum/>

Exibição Especial

René Lalique

 Até 21 de Novembro 21 (Sun.)

 A&U: ¥1,000 / H & menor: livre

Exibição da Coleção Comida e Arte

 Até 5 de Dezembro (Dom.)

 A&U: ¥310 / H & menor: livre

Museu de Arte de Onomichi

 Onimichi 17-19 Nishitsuchido-cho
(Dentro do parque Senkoji)

 0848-23-2281

 9:00 – 17:00

 Segundas (exceto feriados)

 <https://www.onomichi-museum.jp/>

Exibição Especial

Pintores e suas paletas

 Até 14 de Novembro (Dom.)

 A: ¥800 / U&H: ¥550 / M & menor: livre

Museu de Arte Okuda Genso Sayume

 Miyoshi, 453-6 Higashi Sakeya-machi

 0824-65-0010

 9:30 – 17:00

 4.10.17 e 24 de novembro

 <http://www.genso-sayume.jp>

Exibição Especial

Hoki Museum Collections

 Até 3 de Novembro (Qua.)

 A: ¥1,000 / U&H: ¥500 / M & menor: livre

Museu de arte de Higashihiroshima

 Higashihiroshima, 9-1 Saijo Sakae-machi

 082-430-7117

 9:00 – 17:00

 Segundas (exceto feriados)

 <https://hhmoa.jp/>

Exibição Especial

Masayuki Imai: Exposição

Retrospectiva, Vivendo como Natureza

 15 de Outubro (Sex.) – 28 de Nov. (Sun.)

 A: ¥1,000 / U: ¥500 / H & menor: livre

★ Entrada livre no dia 3 de novembro.

Exibição da Coleção O Segundo Período

 1 a 26 de Dezembro (Qua.) - (Dom.)

 A: ¥300 / U: ¥200 / H & menor: livre

Informações de Eventos

Novembro 2021

As informações abaixo são precisas no final de Outubro. O evento pode ser reagendado ou cancelado devido ao COVID-19. Entre em contato diretamente com as organizações antes de ir.

Ícones			
	Data		Entrada
	Horário		Inscrição
	Local		Informações
	Acesso		Outros

**Evento realizado pela
Fundação de Paz e
Cultura de Hiroshima,
Divisão de Relações
Internacionais e
Cooperação**

Festival Internacional 2021 (こくさい フェスタ 2021)

 **É preciso se inscrever em todas as apresentações.**

 20 de Novembro (Sáb.) e 21 (Dom.)

 ① 20 de Nov.: Somente on line
② 21 de Nov.: Eventos online e presenciais
★ Os eventos presenciais serão realizados no Centro de Conferências Internacionais de Hiroshima (ICCH).

 no Centro de Conferências Internacionais de Hiroshima:

- ① Desça no ponto de ônibus do Parque Memorial da Paz.
- ② 10 minutos andando da estação de bondinho Fukuromachi ou Genbaku.

 Livre

 **Programação de Eventos**

20 de Nov.: Eventos on line

①  10:00 – 11:30

Aprenda sobre as grandes conquistas culturais de Rai Sanyo e a história japonesa em inglês.

②  10:00 – 12:00

Painel sobre a conservação do meio ambiente e da natureza.

③  12:30 – 13:30

Conheça as diversas atividades do UNICEF

④  12:30 – 13:30

Apresentação dos jovens da cidade detalhando suas atividades de relações internacionais.

⑤  14:00 – 16:00

Palestra de dois professores convidados da Universidade de Hiroshima detalhando suas áreas de estudo em relação às relações internacionais.

⑥  14:00 – 16:00

Introdução sobre as realizações de Barbara Reynold seguida por uma discussão interativa incentivando os participantes a pensar sobre a importância das relações e cooperação internacionais.

Nov. 21: Centro de Conferências Internacionais de Hiroshima e On line

⑦  10:00 – 12:00

 Himawari, B2, ICCH e on line
Introdução às seis Cidades Irmãs e Amigas de Hiroshima, bem como um sorteio de produtos especiais! Os Mensageiros de Hiroshima estarão presentes no evento.

⑧  10:30 – 12:30

 Dahlia, B2, ICCH & on line
Palestra de Takashi Maruyama, autor da enciclopédia 'Zannen na Ikimono'.

⑨  13:30 – 15:30

 Dahlia, B2, ICCH & on line
Palestra do autor Takeshi Oki sobre a Batalha de Stalingrado.

 Ligue, ou envie um fax ou um e-mail para a Divisão de Relações Internacionais e Cooperação para fazer uma reserva.

★ As reservas serão aceitas até às 17:00 do dia 15 de novembro (segunda-feira). Será por ordem de chegada.

★ Para apres. ⑦⑧⑨, presencial, é por ordem de chegada, limite máximo de 150 pessoas (a participação online é ilimitada).

Festival International de 2021 – Nesses eventos tenha experiência com a cultura Japonesa!

Vários eventos para os residentes estrangeiros vivenciarem a cultura japonesa de primeira mão.

 21 de Novembro (Dom.)

 É necessário inscrição para os eventos de Kimono, cerimônia do chá e experiência Shodō. Ligue ou envie um e-mail para a Fundação de Paz e Cultura, Divisão de Relações Internacionais e Cooperação para fazer uma reserva (E-mail: festa2021@pcf.city.hiroshima.jp).

Período de Inscrição:

Inscrição entre 25 de outubro (segunda-feira) e 20 de novembro (Sábado).

❶ Experiência de vestir Kimono

 ICCH, Cosmos 2 (B2F)

 ① 10:00 – 11:00

② 13:00 – 14:00

Número de Participantes:

Para ① e ② um máx. de 10 pessoas cada, 20 no total.

Detalhes: Este evento é somente para mulheres. (Precisa pagar uma taxa de 500 yen. São fornecidos todos os acessórios necessários inclusive o Kimono. Cada participante terá um total de 30 minutos para caminhar e tirar fotos, etc.)

❷ Cerimônia do Chá “Cool Japan”

 ICCH, Sala estilo Japonesa (3F)

 10:00 – 16:00

 **Detalhes:** Apresenta o estilo de Ueda Sōko, um antigo mestre do chá com mais de 400 anos de história em Hiroshima! (Precisa pagar uma taxa de 300 ienes, para uma tigela de matcha e um doce tradicional.)

❸ Experimente Shodō usando papel de estilo tradicional!

 ICCH, Cosmos 1 (B2F)

 10:00 – 16:00

 **Detalhes:** Experimente escrever suas palavras favoritas usando um pincel de caligrafia em papel japonês tradicional ou cartões postais, além de criar o papel você mesmo! A participação é gratuita, por isso não perca!

❹ Ver Exposição de Ikebana

 ICCH, em frente ao salão Cosmos B2F

 10:00 – 16:00

 **Detalhes:** Veja vários trabalhos de vários estilos de disciplinas Ikebana. O evento é gratuito.

 Divisão de Relação Internacional e Cooperação, Fundação de Cultura e Paz de Hiroshima

Tel: 082-242-8879 Fax: 082-242-7452

E-mail: festa2021@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp>

Também será realizado um evento especial de relação!

Mensagens de vídeo de grupos internacionais de intercâmbio e cooperação ativos na cidade de Hiroshima

★ Será publicado no site do Festival. Não é necessário fazer reserva.

 De 21 de novembro (Dom) em diante

 Site do Festival Internacional:
<https://h-ircd.jp/festa.html>



International
Festival 2021



Eventos do HPCF

O Museu do Memorial da Paz de Hiroshima e o Salão do Memorial da Paz Nacional de Hiroshima para as Vítimas da Bomba Atômica estarão fechados até 12 de setembro.

Sobre a HPCF (Fundação Cultural da Paz de Hiroshima)

Por favor, verifique os sites para mais informações.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Museu Memorial da Paz de Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Salão Memorial da Paz Nacional de Hiroshima para as Vítimas da Bomba Atômica:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

- 🕒 **Horário de Funcionamento dos Museus**
 Março – Julho: 8:30 – 18:00
 Agosto: 8:30 – 19:00
 Agosto 5 & 6: 8:30 – 20:00
 Setembro – Novembro: 8:30 – 18:00
 Dezembro – Fevereiro: 8:30 – 17:00
 ★ Entrada permitida até 30 min. antes de fechar
 ★ Fechado dias 30 e 31 de Dezembro

🚌 **Da estação de Hiroshima**

- **De ônibus** (Uns 20 minutos)
 Pegar o ônibus No. 24 para Yoshijima da saída sul da estação de Hiroshima, e descer no Parque da Memorial da Paz.
- **No ônibus turístico “Hiroshima Meipuru ~ pu”** (Uns 17 minutos)
 Pegar o ônibus “Hiroshima meipuru ~ pu” na saída do Shinkansen da estação de Hiroshima e desça no “Parque Memorial da Paz”. Tanto a linha laranja quanto a linha verde param.

O que os artigos nos dizem!

(ひろしま へいわきねん しりょうかん きかくてん: やけあと ものがたり)

Exposição especial do Museu Memorial da Paz de Hiroshima.

- 📅 Até 13 de Fevereiro (Dom.), 2022
 🏛️ Edifício Leste 1F, Sala de Exp. Especial
 💰 Livre
 ☎️ Museu Memorial da Paz de Hiroshima
 082-241-4004

Comprometimento: Os sacerdotes de Hiroshima e o caminho para a recuperação

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

- 📅 Até 28 de Fevereiro (Seg.), 2022
 🏛️ Área de Exposição Especial
 💰 Livre
 ☎️ Salão do Memorial da Paz Nacional de Hiroshima para as Vítimas da Bomba Atômica 082-543-6271

Da Cidade de Hiroshima

Instagram Oficial da Cidade de Hiroshima

#ひろしまにあ



Em 2019 a Cidade de Hiroshima começou no Instagram.

Que tal postar suas fotos tiradas na cidade de Hiroshima com a hashtag #ひろしまにあ e compartilhar os atrativos da cidade?

☎️ Divisão de Relações Públicas (Kōhō Ka)
 082-504-2117

Eventos em Hiroshima

★ Eventos no Parque Shukkeien ★

Parque Shukkeien	
🕒	9:00 – 18:00 (Abril – Setembro) 9:00 – 17:00 (Outubro – Março)
🚌	5 minutos andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae (Linha Hiroden Hakushima).
💰	Adultos: ¥260 Universitários & Colegial: ¥150 Ginásio & Primário: ¥100
☎️	082-221-3620 Website: http://shukkeien.jp/

Exibição de Crisântemos

(きっかてん)

📅 1 de Novembro (Seg.) – 14 (Dom.)

Apresentação Kagura Now!

(インターネットでかぐらを みることができます)

★ Kagura Performances ★

Kagura Performances Now! (インターネットで かぐらを みるこが できます)

Verifique o site do Projeto de Reinício do Kagura de Hiroshima para obter mais informações:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

 10 e 24 de novembro, 1, 8, 15 e 22 de Dezembro (Quartas-feiras)

 19:00 – 19:45 (Abre às 18:00.)

 Centro Cultural dos Cidadãos da Prefeitura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*), Otemachi, Naka-ku (perto da Hondori)

 3 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.

 ¥1,000 ★ A taxa de processamento de pagamento será adicionada ao preço do bilhete.

Quando e onde será vendido as entradas?

Apresentações de Novembro: já está a venda

Apresentações de Dezembro: Não está estipulado

 Centro Cultural dos Cidadãos da Prefeitura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*) 082-245-2311

Website:

<https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/>

 ★ Todos os assentos são reservados.

★ Os ingressos NÃO serão vendidos no local. Por favor, compre os ingressos via Ticket PIA na Seven-Eleven (loja de conveniência) ou no site da PIA com antecedência. Os ingressos estarão disponíveis até as 19:00 do dia da apresentação. Código do ingresso do PIA: 562-030

★ Outros Eventos ★**Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica**

(ひばくしゃ <げんばく>に あった ひと> から げんばくの はなしを きくことが できます)

Conversa informal com os sobreviventes da Bomba Atômica em inglês, não é uma leitura.

 Todos os dias 6, 16 e 26 de cada mês

 No Café 11:00 – 17:00

On line: 15:00 – 17:00

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

 5 min. do ponto do bondinho Dobashi-cho.

 Livre

 Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368

E-mail: hachidorisha@gmail.com

Site: <http://hachidorisha.com>

 **Social Book Café Hachidorisha**

Horário de abertura:

Quarta, Quinta e Sexta: 15:00 – 18:30;
Sábado, Domingo e feriados nacionais:
11:00 – 18:30;

Todos os meses nos dias 6, 16 e 26:

Fechado: Segunda e Terça

Mercado do Porto de Hiroshima

(ひろしま みなと マルシェ)

Você pode comprar e saborear vegetais frescos

cultivados na região e outros produtos.

 7 e 21 de Novembro (Dom.)

 9:00 – 15:00

 Espaço aberto entre os terminais leste e oeste do Porto de Hiroshima (Minami-ku)

 Pegar o bondinho e descer no porto.

 Escritório do mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

Website: <http://hm-marche.net/>

Exposição de Crisântemo no Castelo de Hiroshima

(ひろしまじょう だいきっかてん)

2,000 crisântemos serão exibidos em vasos

 23 de Outubro (Sáb.) – 7 de Novembro (Dom.)

 10:00 – 16:30

★ No dia 7 de Nov. 10:00 – 16:00

 Castelo de Hiroshima, *Ninomaru* e *Sannomaru*

 Pegue o ônibus turístico de Hiroshima (rota laranja ou rota limão) e desça no Castelo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). 6 minutos a pé a partir daí.

 Livre

 Comitê de Festas de Hiroshima 082-554-1813

E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

2021 Iluminação dos Sonhos de Hiroshima

(ひろしま ドリミネーション 2021)

As árvores ao longo da avenida da paz e das ruas comerciais serão decoradas com várias luzes coloridas.

 17 de Novembro (Qua.), 2021 – 3 de Janeiro (Seg.), 2022

 17:30 – 22:30

-  Avenida da Paz, ruas comerciais, ao redor da estação de Hiroshima e outros lugares ao redor do centro de Hiroshima
-  Comitê Executivo do Projeto de Iluminação de Hiroshima 082-554-1813 (9:00 – 17:45 dias de semana)
Website: <https://www.dreamination.com/>

Festival Ebisu-taisai

(ひろしま えびす たいさい)

O Festival Ebisu-taisai é um dos maiores festivais de Hiroshima e celebra o deus do comércio, Ebisu. Muitas barracas de venda de alimentos e mercadorias serão montadas todos os anos, no entanto, o festival deste ano será realizado em uma escala reduzida devido ao COVID-19.

 18 de Novembro (Qui.) – 20 (Sáb.)
Naka-ku, templo Ebisu

 Pegue um trenzinho ou ônibus para o centro da cidade e desça na estação Ebisu-cho.

 Templo Ebisu 082-241-6268
Website: <http://www.ebisujinja.jp/>

2021 Festival de Filmes Internacional de Hiroshima

(ひろしま こくさい えいがさい 2021)

 19 (Sex.) à 21 (Dom.) de Novembro

 ① NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11F), Motomachi, Naka-ku

② Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da cidade de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

 ① NTT Cred Hall: Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho higashi ou Kamiya-cho-nishi, ou na estação do Astramline Kencho-mae.

② Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual: 5 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou na estação do Astram line Kencho-mae.

 Escritório do Festival Internacional de Cinema de Hiroshima
082-228-5226, E-mail: info@hiff.jp
Website: <http://hiff.jp>

Eventos em Miyajima

Sobre Miyajima

Consulte o site da Associação de Turismo de Miyajima para obter mais informações.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Descer na estação de Miyajima ou do bondinho linha Miyajima em seguida, pegue uma balsa para Miyajima.

Templo Itsukushima

Adultos e universitários:	¥300
Colegial:	¥200
Ginásio e primário:	¥100

 Assoc. Turística de Miyajima 0829-44-2011

Iluminação das folhas de Maple

*Momiji (もみじライトアップ)

 31

- 1) 3 á 10 de Novembro (Qua.)
- 2) 17 (Qua) á 23 (Qui) de Novembro

 18:00 – 21:00

 Templo Daishoin

 ¥2,000 (incluindo “omamori”, um amuleto da sorte)

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Festival Momiji no Templo Daishoin

(だいしょういん もみじ まつり)

Exposição de tesouros de templos, arranjos de flores, estátuas do budismo tibetano e mais.

 13 (Sáb.) a 23 (Ter.) de Novembro

 8:00 – 17:00

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Templo Daishoin Hiwatari-shiki

(だいしょういん ひわたりしき)

No festival de outono do Templo Daishoin pode orar por proteção contra doenças e desastres andando sobre brasas.

 15 de Novembro (Seg.)

 11:00

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Cerimônia de Oferta do Chá por Omote Senke (おもてせんけ けんちゃさい)

 19 de Novembro (Sex.)

 A partir das 11:00

 Templo Itsukushima, Palco *Noh*

 Templo Itsukushima 0829-44-2020

Festival Annual no Templo Araebisu

(あらえびす じんじゃ れいさい)

 20 de Novembro (Sáb.)

 A partir das 11:00

 Templo Araebisu

 Templo Itsukushima 0829-44-2020

Festival Annual no Templo Nagahama

(ながはま じんじゃ れいさい)

 20 de Novembro (Sáb.)

 A partir das 11:00

 Templo Nagahama

 Templo Itsukushima 0829-44-2020

Instalações Públicas



As informações abaixo são precisas no final de Outubro.
O evento pode ser reagendado ou cancelado devido ao COVID-19.
Entre em contato diretamente com as instalações antes de ir.

Instalações	
	Endereço
	Telefone
	Horário de Abertura
	Fechado
	Entrada
	Website

★ Fechado até 12 de Setembro.

Jardim Florestal de Hiroshima & Insetário

10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

■ Jardim Floresta: 082-899-8241

■ Insetário: 082-899-8964

9:00 – 16:30

■ Jardim Florestal: Quartas (exceto 3 de nov.) e dia 4 de novembro

Insetário: Fechado

*O insetário foi danificado pela forte chuva em agosto, então foi fechado temporariamente.

■ Jardim Florestal: Livre

■ Insetário: Adultos: ¥ 510

Idosos e Colegial: ¥ 170

Ginásio e Primário: Livre

■ Parque Florestal: <http://www.daiichib-shitei.com/forest/index.html>

■ Insetário: <http://www.hiro-kon.jp/>

Jardim Botânico de Hiroshima

3-495 Kurashige, Saeki-ku

082-922-3600

9:00 – 16:30

Sextas-feiras

Adultos: ¥510

Idosos e Colegial: ¥170

Ginásio e Primário: Livre

<http://www.hiroshima-bot.jp/>

5-Days Museu da Cultura e Ciência para crianças

5-83 Motomachi, Naka-ku

082-222-5346

9:00 – 17:00

Segundas, e dias 4, 24, e 30 de novembro

Entrada para o Planetarium

Adultos: ¥510

Idosos e Colegial: ¥250

Ginásio e Primário: Livre

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

★ Fechado até 12 de Setembro

Zoológico de Hiroshima Asa

Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

082-838- 1111

9:00 – 16:30

Quintas

Adultos: ¥510

Idosos e Colegial: ¥170

Ginásio e Primário: Livre

<http://www.asazoo.jp/>

Museu do Transporte Numaji

2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

082-878-6211

9:00 – 17:00

Segundas, e dias 4, 24, e 30 de novembro

Adultos: ¥510

Idosos e Colegial: ¥250

Ginásio e Primário: Livre

http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

Museu de Meteorologia Ebayama

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

☀ 9:00 – 17:00

🌙 Segundas, e dias 4 e 24 de novembro

💰 Adultos: ¥100

Idosos e Colegial: ¥50

Ginásio e Primário: Livre

💻 <http://www.ebayama.jp/>

Museu da História e Artesanato Tradicional

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

☀ 9:00 – 17:00

🌙 Segundas

💰 Adultos: ¥100

Idosos e Colegial: ¥50

Ginásio e Primário: Livre

💻 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Biblioteca Cinema e Audio- Visual

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

☀ 10:00 – 20:00 (Terça – Sábado),
10:00 – 17:00 (Domingo, Feriado Nacional
e 6 de Agosto)

🌙 Segundas, e dias 4 e 24 de novembro

💰 Amostra de Filmes 35mm

Adultos: ¥510

Idosos e Colegial: ¥250

Ginásio e Primário: Livre

Amostra de outros filmes

Adultos: ¥380

Idosos e Colegial: ¥180

Ginásio e Primário: Livre

Estudantes estrangeiros: Livre (Mostre a
identificação de estudante ou o passe de
cortesia do Centro Internacional de
Hiroshima)

💻 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no Salão de Intercâmbio Internacional, e on-line no nosso site: <https://h-ircd.jp/pt/guide/hiroclubnews-pt.html>
Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português, vietnamita e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。
英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

* * * * *

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel: (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Tel: (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号